



Espediente zk. / N° Expediente: 2022OZER0014

Gaia / Asunto: JOSE MARIA BARANDIARANEN PARKEAREN URBANIZAZIOA PONTIKAN. 12. AREAKO EXEKUZIO PROIEKTUA IDAZTEA / REDACCIÓN DEL PROYECTO DE EJECUCIÓN DE OBRAS DEL PARQUE DE JOSÉ MARÍA BARANDIARAN EN PONTIKA ÁREA 12

BALDINTZA TEKNIKOEN AGIRIA

PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS

**PONTIKAKO JOSE MARIA
BARANDIARAN PARKEKO URBANIZAZIO-
OBRAK ETA EKIPAMENDUA GAUZATZEKO
PROIEKTUA. U.I. 12/03: PONTIKAKO
IBARBIDEA 12 GUNEKO
GECOTOR/SABATENEA, IDAZTEKO
LAGUNTZA TEKNIKOA KONTRATATZEA.**

**CONTRATACIÓN DE LA ASISTENCIA
TÉCNICA PARA LA REDACCIÓN DEL
PROYECTO DE EJECUCIÓN DE OBRAS DE
URBANIZACIÓN Y DEL EQUIPAMIENTO DEL
PARQUE DE JOSÉ MARÍA BARANDIARAN EN
PONTIKA. U.I. 12/03: GECOTOR/SABATENEA
DEL ÁREA 12: VAGUADA DE PONTIKA.**

CPV kodea: 71200000-0: arkitektura-zerbitzuak
eta horiei lotutako zerbitzuak.

Código CPV: 71200000-0: Servicios de
arquitectura y servicios conexos.

Aurrekontua: 70.000.-€

Presupuesto: 70.000.-€

1.- AURREKARIAK

Udalak hiri-parkeko espazio libre hori martxan jartzeko interesa du, eta jolas-jardueretarako eta aisialdirako espazioak ere barne hartuko ditu. Helburu nagusien artean, Pekingo erreken aire zabaleko trazadura etorkizuneko parkearen bidez berreskuratzea dago.

Ezinbestekoa da Udalak parkearen urbanizazio-obren proiektu bat izatea, ingurune hurbilerako eta udalerriko gainerako eremuetarako hain garrantzitsua den espazio hori berrantolatzeke beharrezkoak diren obrei ekin ahal izateko. Gaur egun, espazio gardena da, eta soropila eta aparkaleku publikoak ditu.

Udalak hitzarmen bat sinatu zuen Gamongoako Ituntze Batzarrarekin. Hitzarmen horren bidez, Batzarrak konpromisoa hartu zuen urbanizazio-obrak egiteko, Pekin erreka aire zabalean igaro dadin parkearen eremutik. Gainerako obrak Udalaren kontura izango dira.

1.- ANTECEDENTES

El Ayuntamiento está interesado en poner en funcionamiento este espacio libre de parque urbano que incluirá también espacios para actividades lúdicas y de ocio. Dentro de los objetivos principales está la recuperación a través del futuro parque del trazado a cielo abierto de la regata de Pekín.

Es imprescindible que el Ayuntamiento disponga de un proyecto de obras de urbanización del parque para poder abordar las obras necesarias para reordenar este espacio tan importante para su entorno próximo y también para el resto del municipio. En estos momentos es un espacio diáfano con césped y aparcamientos públicos.

El Ayuntamiento suscribió un convenio con la Junta de Concertación de Gamongoa a través del cual dicha Junta se comprometió a ejecutar las obras de urbanización para que la regata Pekín discurra a cielo abierto a través del ámbito del parque. El resto de las obras deberán correr a cargo del Ayuntamiento.



Une honetan, Batzarra Gamongoaren hirigintza-garapena bultzatzen ari da, eta, beraz, besteak beste, urbanizazio-obren proiektu bat idatzi beharko du. Horri eranskin gisa erantsi beharko zaio Barandiaraneko Parkeko obrak garatuko dituen urbanizazio-obren proiektua, aire zabaleko Pekingo erreken garapena barne hartuko duena.

2021eko ekainean, Udalak parke horren Paisaia Azterlanaren idazketa esleitu zuen, hura diseinatzeko irizpideak ezartzeko, inguruko inguruabarrak kontuan hartuta.

2019an, Udalak lurzoruen kalitateari buruzko azterlan bat egin zuen, baita lehenago egindako beste bat ere, espazio horretan garatu ziren industria-jardueren ondorioz. Azterlan horien emaitzek iragan apirilean egin den lurzoruen kalitatearen azterketa berria osatu dute. Lurzoruen azterketa horien emaitzekin, Udalak, laster, *Indusketa-plan* bat izango du. Plan horrek lurzoruen kalitateari eta balizko lur-mugimenduei buruzko datuak emango dizkio proiektu honi, eta horiek kutsaduraren arabera saneatu beharko ditu, proiektuaren barruan edo eremutik kanpo erabiliz.

2.- HIRIGINTZA EGOERA

Ukitutako lurrak. Hiri Antolamenduko Plan Orokorren **12/03: Gecotor/Sabatenea U.I** unitatean sartuta daude, **12: Pontikako Ibarra**, ezarritako hirigintza-eremuan. Jarduketa-eremua hiri-lurzu gisa sailkatuta dago, *SGEL/1 Espazio Libreen Sistema Orokorren kalifikazio orokorrarekin: Parkeak eta Lorategiak*, bai eta Komunikazioen Sistema Orokor gisa kalifikatzen den azalera txiki bat ere. Hiri-banatzaila. Proiektuaren edukia bat dator eta Plan Orokorrean ezarritakoa garatzen du.

En estos momentos la Junta está impulsando el desarrollo urbanístico de Gamongoa, por lo que, entre otras cosas, deberá redactar un proyecto de obras de urbanización, al que debe añadir como Anexo el proyecto de obras de urbanización que desarrolle las obras del Parque de Barandiaran, que incluirá el desarrollo de la regata de Pekín a cielo abierto.

En junio de 2021 el Ayuntamiento adjudicó la redacción del Estudio Paisajístico de este parque, con el objeto de establecer los criterios de diseño del mismo, teniendo en cuenta las circunstancias que lo rodean.

En 2019 el Ayuntamiento realizó un estudio de calidad del suelo y también anteriormente, como consecuencia de las actividades industriales que se desarrollaron en este espacio. Los resultados de dichos estudios han completado el nuevo estudio de la calidad del suelo que se ha realizado este pasado abril. Con los resultados de dichos análisis del suelo el Ayuntamiento dispondrá en breve de un *Plan de Excavación*, que aportará a la redacción del presente proyecto datos sobre la calidad del terreno y los posibles movimientos de tierras y obligación de sanear las mismas en función de su contaminación, utilizándolos dentro o llevándolos fuera del ámbito del proyecto.

2.- SITUACIÓN URBANÍSTICA

Los terrenos afectados están comprendidos en la **U.I. 12/03: Gecotor/Sabatenea del Área 12: Vaguada de Pontika** ámbito urbanístico establecido por el Plan General de Ordenación Urbana. La zona de actuación está clasificada como suelo urbano con la calificación general de *Sistema General de Espacios Libres SGEL/1: Parques y Jardines*, así como una pequeña superficie que se califica como *Sistema General de Comunicaciones. Distribuidor Urbano*. El contenido del proyecto coincide y desarrolla lo establecido en el Plan General.



3- PROIEKTUAREN XEDEA

Lizitazio honen xede diren lanak beharrezko urbanizazio eta ekipamendu obren proiektua idaztean datza.

Paisaiaren Azterlana eta ekarri beharreko ekipamenduak zehaztuta geratu dira jada espazioaren antolamendua eta diseinu-irizpidea.

Proiektua egiteko, kontuan hartuko dira, halaber, lurzorua kalitateari buruzko azterlanaren datuak eta indusketa-plana.

Kontuan hartu beharreko beste inguruabar garrantzitsu bat Pekin erreka zati bat parke berria azalatzeko izango da, lurpeko ibilgura debideratzeko, bai pasoa.

Beraz, behar den programa ematen den Paisaia Azterlanean dago jasota.

- Espazioaren diseinuak eta antolamenduak kontuan hartu beharko da, ahal den neurrian, sor ez daitezkeen ikuspenik gabeko guneak, erabiltzaileengan segurtasun eza eta beldurra eragin dezaketenak.

4.- APLIKATU BEHARREKO ARAUDIA

Aplikatu beharreko araudiaren barruan, honako hauek daude:

.- Lurzorua eta Hirigintza Legea, 2006ko ekainaren 30eko

.- Eraikuntza-obra gutxienezko segurtasun- eta osasun-xedapenak ezartzen dituen Errege Dekretua

.- Eusko Jaurlaritzaren 238/1996 Dekretua, eraikuntza kalitate-kontrola arautzen duena.

Lurzorua kutsa dezaketen jarduerak edo instalazioak dituzten edo izan dituzten lurzoruen

3.- OBJETO DEL PROYECTO

Los trabajos objeto de adjudicación de la presente licitación son los consistentes en la redacción del proyecto de obras de urbanización y equipamiento necesario.

La ordenación y criterio de diseño del espacio ya han quedado definidos en el citado Estudio Paisajístico, así como los equipamientos a aportar.

Para la elaboración del proyecto se tendrán también en cuenta tanto los datos del estudio de la calidad del suelo como el *Plan de Excavación*.

Otra circunstancia importante a considerar será la de incluir en la ordenación el afloramiento de un tramo de la regata Pekín a lo largo del nuevo parque para desviarla de nuevo a su cauce soterrado, a modo de baipás.

Por lo tanto, el programa de necesidades está dado en el Estudio Paisajístico que se aporta.

- El diseño y ordenación del espacio tendrá en cuenta, en la medida de lo posible, que no se generen puntos sin visibilidad que puedan producir inseguridad y miedo en el usuario.

4.- NORMATIVA DE APLICACIÓN

Dentro de la normativa que le es de aplicación están las siguientes:

.- Ley de Suelo y Urbanismo, de 30 de junio de 2006.

.- Real Decreto por el que se establecen disposiciones mínimas de seguridad y de salud en las obras de construcción.

.- Decreto 238/1.996 del Gobierno Vasco por el que se regula el Control de Calidad en la construcción.

.- El ámbito se encuentra incluido en el Decreto 165/2008, de 30 de septiembre, de



inventarioari buruzko irailaren 30eko 165/2008 Dekretuaren barruan dago eremua. Beraz, lurzoru-eremu horiei buruzko araudia aplikatu behar zaio, eta, horietan, indarrean dagoen araudiaren arabera kudeatu beharko da, bai hondakinei dagokienez, bai lurzoru kutsatuei dagokienez. (9/2005 Errege Dekretua, urtarrilaren 14koa, lurzoru kutsa dezaketen jardueren zerrenda eta lurzoru kutsatuak izendatzeko irizpideak eta estandarrak ezartzen dituen, eta 1/2005 Legea, otsailaren 4koa, lurzoru ez kutsatzeko eta kutsatutakoa garbitzekoa).

Irigarritasunaren alorrean ondorengoak aplikatuko zaizkio: apirilaren 11ko Euskal Herriko irigarritasun-baldintzei buruzko arau teknikoak onartzen dituen 68/2000 Dekretua eta, horiez gain, lehen aipatutako EKTren ESI Oinarriko Dokumentua: Erabileraren Segurtasuna eta Irigarritasuna eta otsailaren 1eko urbanizatutako eremu publikoetara sartu eta horiek erabiltzeko irigarritasun eta diskriminaziorik gabeko baldintza orokorren dokumentu teknikoak garatzen duen VIV/561/2010 Agindua.

Proiektua gauzatzeak, funtsean, udal-eskumenei eragiten die, baina baita Planeamendu Erregelamenduko zehaztapenen arabera aldatu edo zabaldu behar diren lineak dituzten enpresei ere. Egoera horretan daude IBERDROLA S.A., TELEFONICA S.A., NATURGAS S.A. eta EUSKALTEL S.A.

Paragrafo honetan berariaz aipatutako legeko xedapenek ez dute agortzen indarrean dagoen lege-esparrua. Ildo horretan, aplikagarritzat jo behar dira garapen-plangintzaren eremuan zuzenean edo zeharka eragiten duten indarreko lege-xedapen guztiak.

inventario de suelos que soportan o han soportado actividades o instalaciones potencialmente contaminantes del suelo. Por lo tanto le es de aplicación la normativa referida a dichos ámbitos de suelo en los que se deberá realizar su gestión de acuerdo con la normativa vigente, tanto de residuos como de suelos contaminados (*Real Decreto 9/2005, de 14 de enero, por el que se establece la relación de actividades potencialmente contaminantes del suelo y los criterios y estándares para la declaración de suelos contaminados y Ley 1/2005, de 4 de febrero, para la prevención y corrección de la contaminación del suelo*).

En materia de accesibilidad, le será de aplicación el Decreto 68/2000, de 11 de abril por el que se aprueban las Normas Técnicas sobre Condiciones de Accesibilidad en la Comunidad Autónoma del País Vasco, además del Documento Básico-SUA: Seguridad de Utilización y Accesibilidad del CTE antes mencionado y la Orden VIV/561/2010, de 1 de febrero, por la que se desarrolla el documento técnico de condiciones básicas de accesibilidad y no discriminación para el acceso y utilización de los espacios públicos urbanizados.

La ejecución del Proyecto afecta básicamente a las competencias municipales pero también a las empresas cuyas líneas se debe modificar o ampliar en virtud de las determinaciones del Reglamento de Planeamiento. Se encuentran en esta situación IBERDROLA S.A., TELEFONICA S.A., NATURGAS S.A. y EUSKALTEL S.A.

Las disposiciones legales expresamente mencionadas en este apartado no agotan el marco legal vigente. En este sentido, deben entenderse como de aplicación todas aquellas disposiciones legales vigentes que directa o indirectamente incidan en el ámbito del planeamiento de desarrollo



5.- OBRAREN GUTXI GORABEHERAKO AURREKONTUA

Hau da urbanizazioaren gutxi gorabeherako aurrekontua:

Exekuzio materiala Aurrekontua / Presupuesto de Ejecución Material.....	2.268.000,00 €
% 13 GO / GG y % 6 OI / BI.....	430.920,00 -€
Aurrekontua / Presupuesto.....	2.698.920,00 -€
% 21 BEZa / IVA.....	566.773,20 -€
AURREKONTUA GUZTIRA /TOTAL PRESUPUESTO.....	3.265.693,20 -€.

5.- PRESUPUESTO ESTIMATIVO DE LA OBRA

El presupuesto estimado de la urbanización es el siguiente:

Exekuzio materiala Aurrekontua / Presupuesto de Ejecución Material.....	2.268.000,00 €
% 13 GO / GG y % 6 OI / BI.....	430.920,00 -€
Aurrekontua / Presupuesto.....	2.698.920,00 -€
% 21 BEZa / IVA.....	566.773,20 -€
AURREKONTUA GUZTIRA /TOTAL PRESUPUESTO.....	3.265.693,20 -€.

6.- KONTRATUA GAUZATZEKO EPEA

Esleipendunak lau (4) asteko epean, kontratua izenpetzen duenetik kontatzen hasita, Aurreproiektua aurkeztu beharko du.

Adjudikazio-hartzaileak hamalau (14) asteko epean **urbanizazio-obren proiektua** aurkeztu beharko du, Udaleko zerbitzu teknikoek aurreproiektua onartzen duenetik zenbatzen hasita Proiektuak obra egiteko epea ezarriko du.

6.- PLAZO DE EJECUCIÓN DEL CONTRATO

El adjudicatario deberá presentar un Anteproyecto en el plazo de cuatro (4) semanas, a contar desde la fecha de suscripción del contrato.

El adjudicatario deberá presentar el **proyecto de obras de urbanización** en el plazo de catorce (14) semanas, a contar desde la aceptación del anteproyecto por parte de los servicios técnicos del Ayuntamiento. El proyecto establecerá el plazo de ejecución de las obras.

7.- KONTRATATU BEHARREKO LANAK

Lanak eremuko urbanizazio eta ekipamendu obren proiektua idaztean dautza.

Aipatutako Paisaia Azterlanarekin dagoeneko zehaztuta dago espazioaren antolamendua eta diseinu-irizpidea.

Proiektua egiteko, kontuan hartuko dira, halaber, lurzorua kalitateari buruzko azterlanaren datuak eta indusketa-plana.

Kontuan hartu beharreko beste inguruabar garrantzitsu bat Pekin erreka zati bat parke berria azalatzeko izango da, lurpeko ibilgura desbideratzeko, bai pas gisa.

7.- TRABAJOS OBJETO DEL CONTRATO

Los trabajos consisten en la redacción del proyecto de obras de urbanización y equipamiento del ámbito.

La ordenación y criterio de diseño del espacio ya han quedado definidos con el citado Estudio Paisajístico.

Para la elaboración del proyecto se tendrán también en cuenta tanto los datos del estudio de la calidad del suelo como el *Plan de Excavación*.

Otra circunstancia importante a considerar será la de incluir en la ordenación el afloramiento de un tramo de la regata Pekín a lo largo del nuevo parque para desviarla de nuevo a su cauce soterrado, a modo de baipás.



Beraz, beharren programa ematen den Paisaia Azterlanean dago jasota.

Paisaia Azterlanean ikus daitekeenez, proiektuan altzari-ekipamendua eta hainbat adinetarako jolasak definitu behar dira.

Lan horien barruan egongo da lanak zuzen egiteko beharrezkoa izan litekeen koordinazio mota oro.

Por lo tanto, el programa de necesidades está dado en el Estudio Paisajístico que se aporta.

Tal y como se puede apreciar en el Estudio Paisajístico, en el proyecto se debe definir el equipamiento de mobiliario y diversos juegos para distintas edades.

Estos trabajos incluyen cualquier otra coordinación que, para su correcta realización, pudiera ser necesaria.

8.- PROIEKTUAREN EDUKIAREN ALDERDIAK

Proiektuak honako agiri hauek izango ditu:

1.- Aurreproiektua: proiektuaren behin betiko definizioa zehazteko aukeren azterketa.

2.- Proiektua Exekutatzeari

3.- Kalitatea kontrolatzeko programa. Exekuzio Proiektuaren barruan sartuko da.

4.- Segurtasuna eta Osasun azterlana. Exekuzio Proiektuaren barruan sartuko da.

5.- Eraikuntza eta Eraipen lanetako Hondakinen Kudeaketa Azterlana. Exekuzio Proiektu bakoitzean barruan sartuko da.

Edukiari dagokionez, proiektua izango da sektore publikoko kontratuen arloan indarrean dagoen araudiak diotenaren arabera, alabaina ez da eragotziko, dagokion Elkargo Ofizialak, teknikariaren titulazioari edo esleipen-talde teknikoari gai honen inguruko araudian proiektu mota hauei ezar dakioken dokumentu eta determinazioak aurkeztea.

Exekuzio Proiektuaren edukia:

a.- Obren xedea deskribatuko da memorian, bertan jasoko da beroriek egin aurreko aurrerakinak

8.- ASPECTOS DEL CONTENIDO DEL PROYECTO

El proyecto constará de la siguiente documentación:

1.- Anteproyecto. Estudio de opciones para determinar la solución definitiva del proyecto.

2.- Proyecto de Ejecución

3.- Programa de Control de Calidad. Se incluirá dentro del Proyecto de Ejecución.

4.- Estudio de Seguridad y Salud. Se incluirá dentro del Proyecto de Ejecución.

5.- Estudio de Gestión de Residuos de Construcción y Demolición. Se incluirá dentro del Proyecto de Ejecución.

El proyecto de ejecución deberá ajustarse en su contenido a lo que se establece en la normativa vigente en materia de Contratos del Sector Público, sin perjuicio de contener todos aquellos documentos y determinaciones establecidos para este tipo de proyectos en la normativa reguladora de esta materia del Colegio Oficial correspondiente a la titulación del técnico o técnicos del equipo adjudicatario.

Contenido del Proyecto de Ejecución

a.- La memoria en la que se describa el objeto de las obras, que recogerá los antecedentes y



eta egoera, ase beharreko beharrak eta hartutako soluziobidearen justifikazioa, kontuan hartu beharreko faktore guztiak xehakatur.

b.-Obra zehatz-mehatz definitua gera dadin inguru osoaren planoak xehakaturik, hala nola eremua zedarritzen dituenak eta obrak egiteko garaian kalteturiko zerbitzu-zorrak eta eskubideak berreskuratzea, hala balegokio.

Gutxienez lau (4) infografia desberdin aurkeztuko dira: proposamena behar bezala ulertzeko eta horren difusioa egiteko balio izango dutenak, paperezko euskarrian nahiz euskarri digitalean.

c.-Baldintza-agiri tekniko partikularrak, non obren deskribapena eta exekuzioa arautuko baita. Bertan, gainera, beroriek nola burutuko diren, kontratatari dagozkion betebeharrak teknikoak, exekutututako unitateen neurketa nola egingo den, erabilitako materialen kalitate-kontrola eta exekuzio prozesua.

d.-Aurrekontua, hainbatek osaturikoa edo ez, prezio unitario eta xehakaturik adieraziz. Gainera, hala balegokio, neurketen egoera eta baloratzeko beharrezko xehetasunak. Altzariak, gero azalduko den bezala, aparteko aurrekontu batean garatuko dira.

e.- Programa bat, lanen egoera edo obrako plangintza adieraziz, hala balegokio, denbora eta kostuaren aurreikuspena eginez.

f.- Obraren lerrokatadura oinarritutako den erreferentzia mota guztiak.

g.-Segurtasuna eta Osasunari buruzko azterlana, obretako segurtasuna eta osasun arauetan aurreikusitako terminoetan.

h.- Eraikuntza eta Eraispene lanetako

situación previa a las mismas, las necesidades a satisfacer y la justificación de la solución adoptada, detallándose los factores de todo orden a tener en cuenta.

b.- Los planos de conjunto y de detalle necesarios para que la obra quede perfectamente definida, así como los que delimiten la ocupación de terrenos y la restitución de servidumbres y demás derechos reales, en su caso, y servicios afectados por su ejecución.

Se presentarán al menos cuatro (4) infografías distintas que sirvan para la correcta comprensión de la propuesta así como para la difusión de la misma tanto en soporte papel como en soporte digital.

c.- El pliego de prescripciones técnicas particulares, donde se hará la descripción de las obras y se regulará su ejecución, con expresión de la forma en que ésta se llevará a cabo, las obligaciones de orden técnico que correspondan al contratista, y la manera en que se llevará a cabo la medición de las unidades ejecutadas y el control de calidad de los materiales empleados y del proceso de ejecución.

d.- El presupuesto, integrado o no por varios parciales, con expresión de los precios unitarios y de los descompuestos, en su caso, estado de mediciones y los detalles precisos para su valoración. El mobiliario, como luego se expondrá, se desarrollará en presupuesto aparte.

e.- Un programa de desarrollo de los trabajos o plan de obra de carácter indicativo, con previsión, en su caso, del tiempo y coste.

f.- Las referencias de todo tipo en que se fundamentará el replanteo de la obra.

g.- El estudio de seguridad y salud, en los términos previstos en las normas de seguridad y salud en las obras.

h.- El Estudio de gestión de residuos de



Hondakinen Kudeaketa Azterlana

i.- Lege edo araudi izaerako araudietan aurreikusitako dokumentu oro.

Orain arte azaldutakoaz gain, Betearazpen Proiektuak baldintza hauek bete beharko ditu baldintza teknikoaren pleguan:

“Baimendu gabeko aldaketak”.- Ez kontratistak, ez Zuzendariak, ezingo ditu obran aldaketarik egin, bidezko aldaketak eta dagokion aurrekontua onartu gabe.

Ez dute aldaketen izaerarik izango gehiegizko neurketek edo proiektuaren neurketetan aurreikusitakoari buruz benetan gauzaturiko unitate-kopuruaren aldaketek, nahiz eta beroriek behin-behineko likidazioan jasoak izan daitezkeen, beti ere, beroriek ez badute kontratuaren prezioaren 100eko 10 baino gastu handiago suposatzen. Hala ere, aldaketa horiek egin ostean, proiektuan beste izaerako aldaketaren bat egin beharko balitz, horiek egin beharreko proposamenean jaso beharko lirateke, alegia, egiteko obren likidazioa egin arte itxaroten egon beharrik gabe”.

Obren Exekuzio Proiektuaren Aurrekontuan, Kontratu bidezko Exekuzio Aurrekontuaz gainera, zera sartuko da: Exekuzio Aurrekontua Administrazioaren ezagupenerako. Aurrekontuak atal espezifiko batean jasoko ditu hiri-altzarien aurrekontua eta obratik bereizitako jokoak. Horri esker, bereizita esleitu ahal izango dira.

9.- LANEN AURKEZPEN

Esleipendunak Udaletxean proiektuaren ale

construcción y demolición.

i.- Cuanta documentación venga prevista en normas de carácter legal o reglamentario.

Además de lo hasta ahora expuesto, el Proyecto de Ejecución deberá incluir, dentro del pliego de prescripciones técnicas, el siguiente condicionante:

“Modificaciones no autorizadas.- Ni el contratista ni el Director podrán introducir o ejecutar modificaciones en la obra objeto del contrato sin la debida aprobación de aquellas modificaciones y del presupuesto correspondiente.

No tendrán el carácter de modificaciones los excesos de mediciones o aumento de medición por variación en el número de unidades realmente ejecutadas sobre las previstas en las mediciones del proyecto, las cuales podrán ser recogidas en liquidación provisional, siempre que no representen un incremento del gasto superior al 10 por 100 del precio del contrato. No obstante, cuando posteriormente a la producción de algunas de estas variaciones hubiere necesidad de introducir en el proyecto modificaciones de otra naturaleza, habrán de ser recogidas aquéllas en la propuesta a elaborar, sin esperar para hacerlo a la liquidación de las obras.”

El presupuesto del Proyecto de Ejecución de las obras deberá incluir además del *Presupuesto de Ejecución por Contrata*, el *Presupuesto de Ejecución para conocimiento de la Administración*. El presupuesto incluirá en un apartado específico el presupuesto del mobiliario urbano y juegos diferenciado del de la obra. Esto permitirá que se puedan adjudicar por separado.

9.- PRESENTACIÓN DE LOS TRABAJOS

El adjudicatario presentará en el Ayuntamiento



bat aurkeztuko du, paperean eginak eta Elkargo Ofizialak ikuskatua. Era berean, lan osoa euskarri digitalean ekarriko du, ondoko informatika-programenik bateragarria izango denak: testuak Microsoft Office edo Libre Office-n eginak; aurrekontua Presto-n; eta grafikoak Autocad-en. Horrez gain, proiektu osoa PDF formatuan aurkeztu beharko du.

Planoak DIN formatua izango ute.

Proiektua osatzen duten dokumentu teknikoak (baldintza-agiri honen 8. puntu adierazitakoak) buruzko deskripzio-memoriak euskaraz eta gazteleraz aurkeztuko dira.

Legendak, testuak eta tituluak elebitan ipiniko dira.

Kontratu honen ondorioz, sortutako komunikazio guztiak (fakturak, txostenak, kontsultak,...) euskaraz eta gazteleraz aurkeztuko dira.

10.- LANEN ZUZENDARITZA

Administrazioaren eskumena zein Lanen zuzendaritza Udalak izendatuko duen udal teknikariak burutuko du. Lanen zuzendaria arduratuko da kontratatutak egingo duenaz, koordinazioaz eta zaintza-lanez. Hala, Zuzendariaren eginkizunak ondorengo hauexek izango dira:

1.-Baldintza-agiri teknikoak eta kontratuan edo zehapen ofizialetan ezarritako gainontzako baldintzak interpretatzea.

2.-Fase bakoitzean proiektua egiteko beharrezko bitartekoak eta antolamenduak izatea exijitzea. Horretarako etengabe eta zuzenean esleipendunak aurkezturiko lan-programa ikuskatu eta zaindu beharko ditu, hala nola berori buruzko informazioa eman.

3.-Eman beharreko aginduak ematea

un ejemplar del proyecto, en formato papel visado por el Colegio Oficial correspondiente. Deberá también aportarse el trabajo completo en soporte digital, que será compatible con los siguientes programas informáticos; textos en Microsoft Office o Libre Office; presupuesto en Presto y la parte gráfica en Autocad. Además es necesario que se presente todo el proyecto completo en formato PDF.

Los planos tendrán formato DIN.

Las memorias descriptivas de los documentos técnicos que comprende el proyecto (señalados en el punto nº 8 del presente pliego) se presentarán en euskera y castellano.

Las leyendas, textos y títulos de la información gráfica deberá ser bilingüe.

Todas las comunicaciones (facturas, informes, consultas, ...) generadas en virtud de este contrato se presentarán en euskera y castellano.

10.- DIRECCIÓN DE LOS TRABAJOS

La función de Facultativo de la Administración como Director de los Trabajos será ejercida por el Técnico Municipal designado por el Ayuntamiento. El Director de los Trabajos se responsabilizará de la comprobación, coordinación y vigilancia de la correcta realización de lo contratado. Las funciones del Director durante el desarrollo de los trabajos serán:

1.-Interpretar los Pliegos de Prescripciones Técnicas y demás condiciones establecidas en el Contrato o en disposiciones oficiales.

2.-Exigir la existencia de los medios y organizaciones necesarios para la elaboración del Proyecto en cada una de sus fases. A tal fin deberá inspeccionar y vigilar de manera continuada y directa el trabajo contratado e informar el programa de trabajo presentado por el adjudicatario.

3.-Dar las ordenes oportunas para lograr los



Proiektuaren helburuak lortzeko. Hori horrela, bidezkoa denean, lanak behar bezala burutzeko, berari ondo darizkion aginduak, jarraibideak eta jakinarazpenak idatziz jakinaraziko ditu.

4.-Proiektuan komenigarriak diren aldaketak proposatzea. Azterketa edo zerbitzua etengo balitz, Zuzendariak Esleipendunarekin batera, etete-akta sinatu beharko du. Eta bertan ondorengo puntuak adieraziko dira:

.-Etetea eragin Administrazioaren akordioa.

.-Eten horrek proiektuari eragindako zatia edo zatiak.

.-Argibide gehiago izatearren, etena gertaturiko unean emandako zirkunstantzia oro.

Zuzendariari dagokio, esleipendunari leporatu dakioken arrazoiengatik kontratua indarrrik gabe geratuko balitz, kalteak eta ezbeharrak finkatzea eta baloratzea; era berean, entrega partzialei buruzko zertifikantzak egitea eta entregatzeko orduan azterketa egitea, kasuan-kasuan, zuzendu beharreko akatsak adieraziz; halaber, udal administrazioak lan horiek onartzeko bidezko txostena egitea.

11.- INTERPRETATZEA

Baldintza-agiri tekniko hauek interpretatzeko garaian sor daitekeen edozein zalantza argitzeko Lanen Zuzendaritzari galdetu beharko zaio, hain zuzen honek edozein egoera ebatziko duelako hartutako erabakia idatziz jasoz. Edonola ere, Lanen Zuzendariaren eginkizunen barruan jasota dago baldintza-agiri teknikoen eta Kontratuan edo zehapen ofizialetan ezarritako gainontzeko baldintzen interpretazioa.

objetivos del Proyecto. Así, cuando proceda, comunicará por escrito las ordenes, instrucciones y comunicaciones que estime oportunas para la correcta ejecución de los trabajos.

4.-Proponer las modificaciones que convengan introducir en el Proyecto. En caso de suspensión del estudio o servicio, el Director deberá firmar con el adjudicatario el acta de suspensión en la que harán constar expresamente:

.-El acuerdo de la Administración que originó la suspensión.

.-La parte o partes o la totalidad del Proyecto afectada por aquella.

.-Cuantas circunstancias ayuden a un mejor conocimiento de la situación en que se encuentren los trabajos contratados en el momento de la suspensión.

Corresponde al Director la fijación y valoración de los daños y perjuicios en el caso de la resolución del contrato por causas imputables al adjudicatario; la especificación de la resolución del contrato por causas imputables al adjudicatario; la expedición de certificaciones correspondientes a las entregas parciales, la realización de un examen de los trabajos a su entrega, con el señalamiento, en su caso, de las deficiencias a subsanar; la admisión de los trabajos y la emisión de informe para la aceptación por la Administración Municipal.

11.- INTERPRETACIÓN

Cualquier duda que pudiera suscitarse en la interpretación de este Pliego de Condiciones Técnicas, deberá consultarse con la Dirección de los Trabajos, el cual deberá resolver la situación y hará constar por escrito la solución adoptada. En cualquier caso, dentro de las funciones del Director de los Trabajos ya se establece que está la de interpretar los Pliegos de Prescripciones Técnicas y demás condiciones establecidas en el Contrato o en



disposiciones oficiales.

Errenteria, sinaduraren datan

Errenteria, a la fecha de la firma

Udal arkitektoa / El Arquitecto Municipal

Stua. / Fdo.: Xabier Agirre Ugarte



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2022OZER0014-Baldintza Teknikoen Agiria/Pliegos Técnicos (ERRENTERIAKO

Data / Fecha: 2022/06/27 10:17:20

Sinatzailea 1 / Firmante 1: IGNACIO JAVIER AGIRRE UGARTE - 15943633X